

2.510.189.00  
IS14500/00

# iGuzzini



## BOS LED Emergency Ø426 - Ø530

### ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

### WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

### ATTENTION:

LA SECURITE DEL APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSQUENT LES CONSERVER.

### ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

### OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

### ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

### BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

### ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

### OBSERVERA!

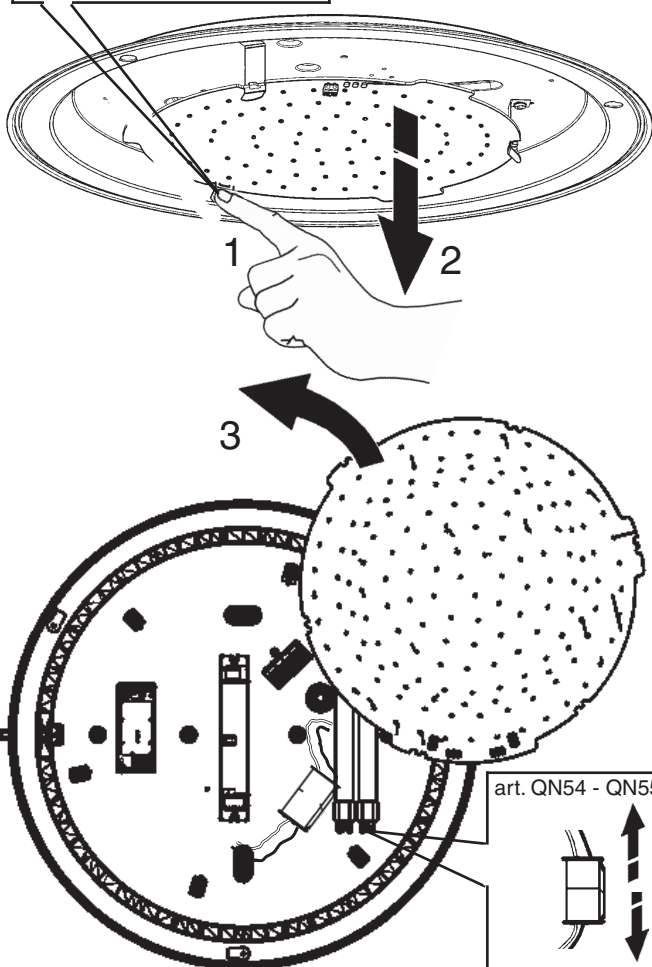
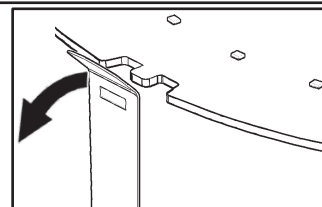
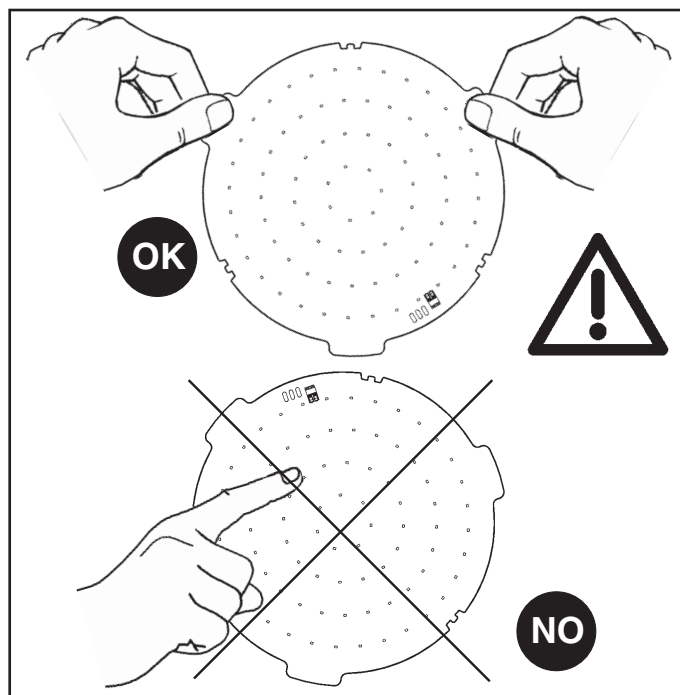
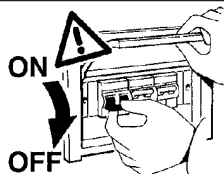
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

### ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

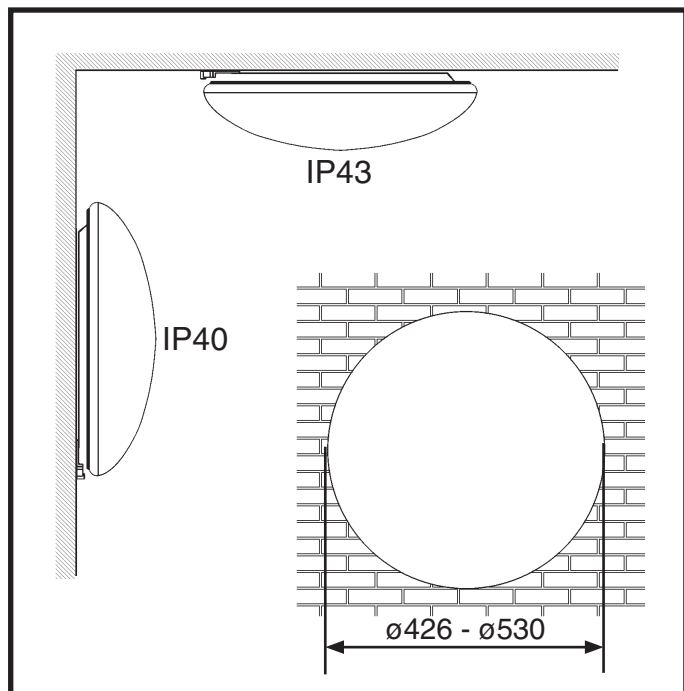
### 警告

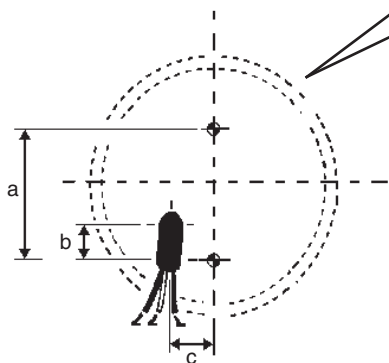
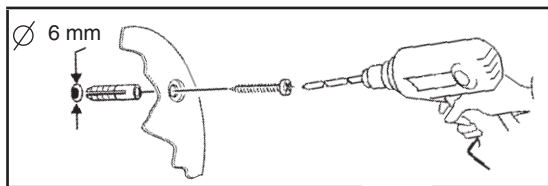
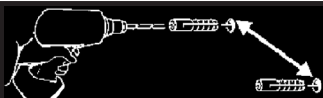
为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



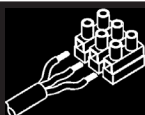
art. QN54 - QN55

art. QN64 - QN65

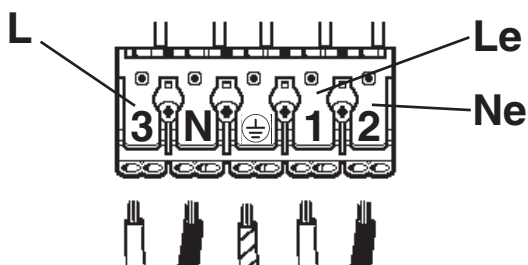
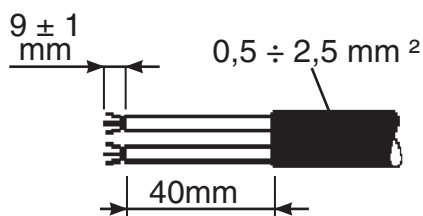




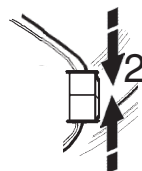
ART.	a (mm)	b (mm)	c (mm)
QN54 - QN55	187	27	80
QN64 - QN65	270	90	84



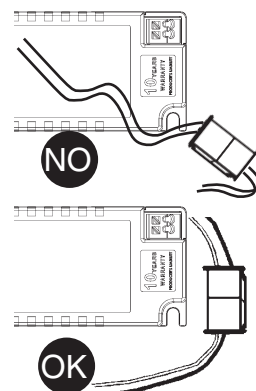
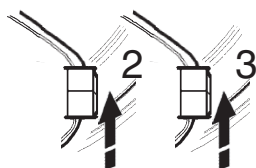
art. QN54 - QN55 - QN64 - QN65



art. QN54 - QN55



art. QN64 - QN65



#### ATTENZIONE:

I MORSETTI "Le e Ne" DEVONO ESSERE SEMPRE IN TENSIONE, QUINDI ALLACCIARSI ALLA RETE PRIMA DELL'INTERRUTTORE DI ACCENSIONE PRODOTTO.

#### IMPORTANT !

THE 'Le' and 'Ne' TERMINALS MUST ALWAYS BE CHARGED, THEREFORE CONNECT TO THE MAINS POWER UPSTREAM OF THE PRODUCT'S ON/OFF SWITCH.

#### ATTENTION:

LES BORNES « Le et Ne » DOIVENT TOUJOURS ÊTRE SOUS TENSION, IL FAUT PAR CONSÉQUENT SE RACCORDER AU RÉSEAU AVANT L'INTERRUPTEUR D'ALLUMAGE DU PRODUIT.

#### ACHTUNG:

DIE KLEMMEN „Le und Ne“ MÜSSEN IMMER UNTER SPANNUNG STEHEN, DAHER MÜSSEN SIE VOR DEM EIN/AUS-SCHALTER DES PRODUKTS AN DAS NETZ ANGESCHLOSSEN WERDEN.

#### ATTENTIE:

DE KLEMMEN "Le en Ne" MOETEN ALTIJD ONDER SPANNING STAAN, DUS U DIENT ZICH OP DE NETSPANNING AAN TE SLUITEN, ALVORENS HET PRODUCT MET DE SCHAKELAAR IN TE SCHAKELLEN.

#### ATENCIÓN:

LOS BORNES "Le" Y "Ne" DEBEN ESTAR SIEMPRE BAJO TENSIÓN, POR LO TANTO CONÉCTELOS A LA RED ANTES DEL INTERRUPTOR DE ENCENDIDO DEL PRODUCTO.

#### BEMÆRK:

KLEMMERNE "Le og Ne" SKAL ALTID VÆRE UNDER SPÆNDING OG SKAL DERFOR TILSLUTTES STRØMNETTET INDEN HOVEDAFBRYDEREN FOR TÆNDING AF PRODUKTET.

#### ADVARSEL:

KLEMMENE "Le og Ne" SKAL ALLTID STÅ UNDER SPENNING, SÅ TILKOBLING TIL NETTET SKAL UTFØRES FØR BRYTEREN TIL PRODUKTET.

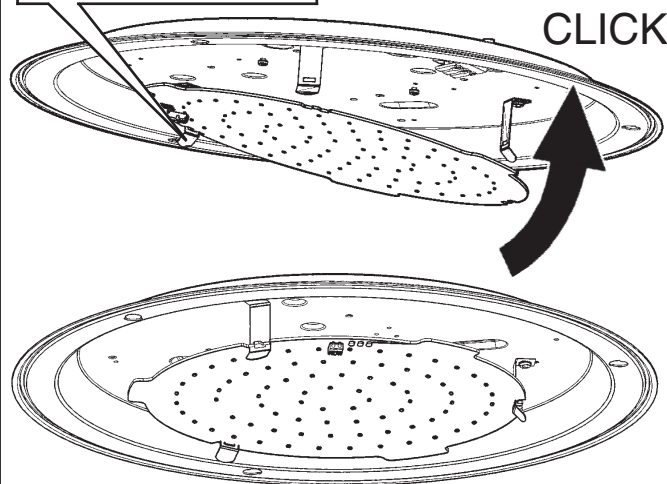
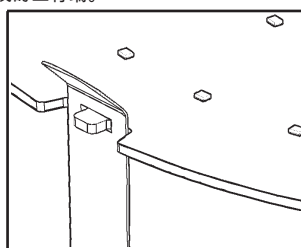
#### OBSERVERA!

KLÄMMORNA Le - Ne SKA ALLTID VARA SPÄNNINGSSATTA. ANSLUT DEM DÄRFÖR TILL ELNÄTET FÖRE PRODUKTENS STRÖMBRYTAREN.

ЗАЖИМЫ «Le e Ne» ВСЕГДА ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПОД НАПРЯЖЕНИЕМ, СЛЕДОВАТЕЛЬНО ПОДСОЕДИНЯТЬСЯ К СЕТИ ПЕРЕД ОБЩИМ ВЫКЛЮЧАТЕЛЕМ ПРИБОРА.

#### 很重要！

"Le" 和 "Ne" 终端必须始终保持充电状态，因此需连接至产品开/关装置交流电源线的上行端。



#### I TEST PERIODICI

Verificare ogni mese il funzionamento dell'emergenza. Verificare ogni 12 mesi il rispetto dell'autonomia.

#### GB REGULAR TESTS

Check that the emergency light works every month. Check the autonomy of the battery every 12 months.

#### F REGULAR TESTS

Vérifier chaque mois le fonctionnement du système de secours. Vérifier tous les deux mois la durée de la batterie.

#### D REGELMÄSSIGE TESTS

Die Funktionsfähigkeit des Notbetriebs monatlich überprüfen. Alle 12 Monate die Beachtung der Betriebszeiten der Batterie überprüfen.

#### NL PERIODIEKE TESTS

Verifieer elke maand de werking van de noodverlichting. Verifieer elke 12 maanden of de branduur gewaarborgd wordt.

#### E TEST PERIÓDICOS

Controlar el funcionamiento de la función de emergencia todos los meses. Comprobar la autonomía cada 12 meses.

#### DK PERIODISKE TESTS

Kontrollér funktionen på nødbelysningen hver måned. Kontrollér overholdelsen af batterikapaciteten hver 12. måned.

#### N REGELMESSIGE KONTROLLER

Kontroller nødfunksjonen hver måned. Kontroller autonomien hvert år.

#### S REGELBUNDNA TESTER

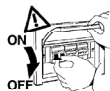
Kontrollera varje månad att nödbelysningen fungerar som den ska. Kontrollera var 12:e månad att batteriets livslängd är överensstämmande.

#### RUS РЕГУЛЯРНЫЕ ПРОВЕРКИ

Ежемесячно проверяйте аварийную работу системы. Не реже одного раза в год проверяйте автономность системы.

#### CN 定期测试

每月检查应急灯的功能。每12个月检查电池续航是否符合要求。



I Per verificare la funzionalità dei dispositivi d'emergenza, togliere tensione al circuito.

GB To test the emergency lighting system, cut the supply of power to the system.

F Pour vérifier l'état de fonctionnement des dispositifs de secours, coupez la tension du circuit.

D Zur Überprüfung der Funktionstüchtigkeit der Notversorgungseinrichtungen, das Gerät vom Stromkreis abschalten.

NL Voor het controleren van de functionaliteit van de noodlampen moet u de spanning van het circuit uitschakelen.

E Para verificar la funcionalidad de los dispositivos de emergencia, dejar sin tensión el circuito.

DK For at kontrollere, at nødordningerne fungerer korrekt, skal man afbryde spændingen på kredsløbet.

N For å kontrollere at nødlyset virker, koble spenningen fra kretsen.

S Koppla från spänningen till kretsen för att kontrollera att nødordningarna fungerar korrekt.

RUS Для проверки исправной работы аварийных устройств обесточьте цепь.

CN 检查紧急设备的功能时必须断开电流。

I Nel caso di mancata accensione del prodotto o presenza del LED spento durante la prima installazione, è opportuno lasciare in carica il prodotto per qualche minuto.

GB If the product does not switch on, or the LED remains unlit during the first installation, the product should be left to charge for a few minutes.

F En cas de défaut d'allumage du produit ou de LED éteint lors de la première installation, il faut faire recharger l'appareil pendant quelques minutes.

D Sollte sich das Produkt bei der ersten Installation nicht einschalten, oder die LED ausgeschaltet bleiben, empfiehlt es sich, das Produkt für einige Minuten aufladen zu lassen.

NL In het geval dat tijdens de eerste installatie het apparaat niet aangaat of de LED uit is, wordt aangeraden om het product enkele minuten te laten opladen.

E En caso de falta de encendido del producto e presencia del LED apagado durante la primera instalación, es oportuno dejar cargar el producto por algunos minutos.

DK Hvis produktet ikke tænder eller hvis lysdioden er slukket under installation, skal man oplade produktet i nogle minutter.

N I tilfelle produktet ikke slår seg på eller den lysemitterende dioden forblir slukket under første installasjon, anbefales det å la produktet stå til lading i noen minutter.

S Om produkten inte tänds eller om lysdioden är släckt under den första installationen, rekommenderas att ladda produkten i någon minut.

RUS Если светильник не включается или светодиод не загорается в процессе первого монтажа, необходимо оставить светильник на подзарядку на несколько минут.

CN 第一次安装时, 如果灯具或发光二极管不亮, 请将产品充电几分钟。

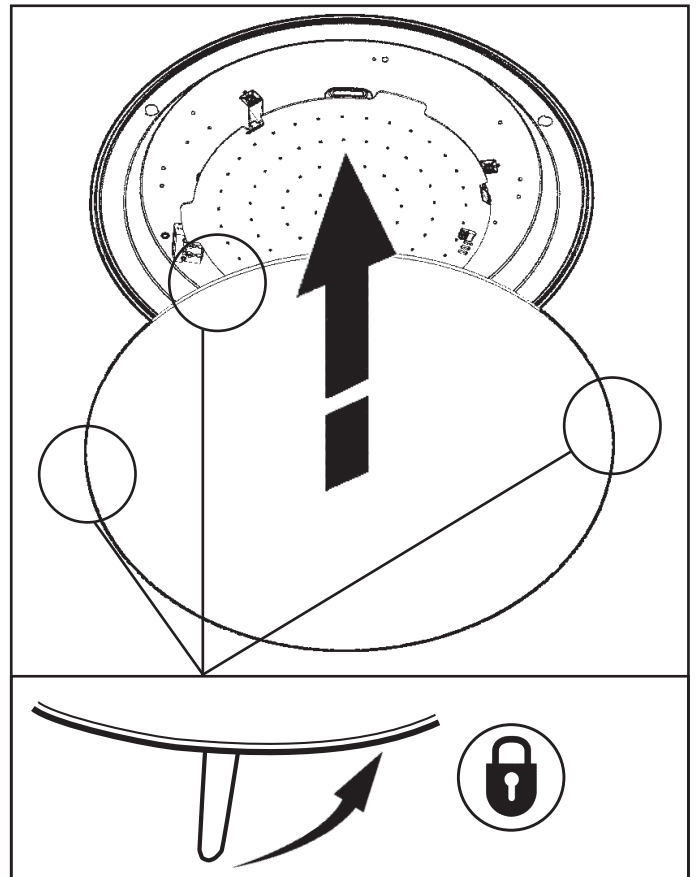
ETICHETTA DATI EMERGENZA - EMERGENCY DATA LABEL - L'ETIQUETTE DONNEES ECLAIRAGE SECOURS - DATENETIKETT FÜR DIE NOTBELEUCHTUNG - ETIKET MET EMERGENCY GEGEVENS - ETIQUETA DATOS DE EMERGENCIA - MÆRKAT MED OPLYSNING OM NØDBELYSNING - NØDDATAMERKE - ETIKETT FÖR NÖDINFORMATION - ЭТИКЕТКА С ДАННЫМИ ИБП - 警告标签的粘贴

FUNZIONAMENTO PERMANENTE  
PERMANENT OPERATION  
FONCTIONNEMENT PERMANENT  
PERMANENTE BELEUCHTUNG  
FUNCTIONERING PERMANENT  
FUNCIONAMIENTO PERMANENTE  
PERMANENT FUNKTION  
PERMANENT DRIFT  
STÄNDIG DRIFT  
PERMANENT BRUK  
PERMANENT FUNKTION  
Постоянный режим работы  
持续开着

X 1 \* \* \* \* 180

APPARECCHIO AUTONOMO.  
AUTONOMOUS LUMINAIRE.  
APPAREIL AUTONOME.  
AUTONOME LEUCHTE.  
APPARAAT AUTONOOM.  
APARATO AUTÓNOMO.  
AUTONOMT APPARAT.  
SELVSTENDIG LYSARMATUR.  
SJÄLVFÖRSÖRJANDE UTRUSTNING.  
ОТДЕЛЬНЫЙ ПРИБОР  
自动灯具

AUTONOMIA EMERGENZA.  
EMERGENCY AUTONOMY.  
AUTONOMIE ECLAIRAGE SECOURS.  
IM NOTFALL AUTONOM  
AUTONOMIE EMERGENCY  
AUTONOMIA EMERGENCIA.  
AUTONOM NØDBELYSNING  
NØDSTYRING.  
RÄCKVIDD NÖDLÄGE.  
АВТОНОМНОСТЬ ИБП.  
自动应急



I Per ottenere la massima resa luminosa della luce d'emergenza è necessario che l'accumulatore sia sottoposto ad una prima carica per 24 ore.

GB To ensure maximum luminous yield from the emergency light, the battery must be charged initially for at least 24 hours.

F Pour obtenir le plus haut rendement lumineux de la part de l'éclairage de secours, il faut que l'accumulateur soit soumis à une première charge de 24 heures.

D Um die maximale Leuchtkraft der Notbeleuchtung zu erzielen, muss der Akkumulator zuerst 24 Stunden lang aufgeladen werden.

NL Teneinde het beste rendement van de noodverlichting te verkrijgen moet men de accu om te beginnen 24 uur opladen.

E Con vistas a conseguir el mejor rendimiento de la luz de emergencia, es necesario que el acumulador permanezca bajo carga la primera vez por unas 24 horas como mínimo.

DK For at opnå de bedst mulige lysemitterende forhold for nødlyset, skal akkumulatoren oplades i 24 timer ved første opladning.

N For å sikre maksimal lyseffekt fra nødlyset, må batteriet lades i utgangspunktet i minst 24 timer.

S För att erhålla max. belysningsseffekt för nödlampen, är det nödvändigt att batteriet laddas i 24 timmar den första gången.

RUS Для получения максимальной эффективности аварийного освещения аккумулятор должен быть поставлен на первую подзарядку на 24 часа.

CN 为确保紧急灯最大的发光量, 电池首次充电必须至少 24 小时。



I N.B.: L'accumulatore ha una durata di 4 anni a partire dalla data di messa in funzione, va comunque sostituito quando non garantisce più le prestazioni dichiarate.

GB NB: The battery lasts for 4 years starting from its commissioning date. It should nevertheless be replaced as soon as it can no longer guarantee the declared performance.

F N.B.: l'accumulateur a une durée de vie de quatre ans à partir de la date de mise en fonction. Il doit être remplacé à partir du moment où il n'assure plus les performances déclarées.

D NB: Der Akku hat eine Nutzungsdauer von 4 Jahren ab dem Datum der Inbetriebnahme. Wenn der Akku nicht mehr die Nennleistung bereitstellt, muss er ersetzt werden.

NL N.B.: De accu heeft een levensduur van 4 jaar vanaf de datum van ingebruikneming. Hij dient in ieder geval te worden vervangen als hij niet meer presteert zoals beschreven.

E Nota: el acumulador tiene una duración de 4 años a partir de la fecha de puesta en funcionamiento y, en todo caso, debe sustituirse cuando deje de garantizar las prestaciones declaradas.

DK N.B.: En akkumulator har en varighed på 4 år fra datoen for ibrugtagning. Den skal dog udskiftes, når den ikke længere overholder den angivne ydeevne.

N NB! akkumulatoren har en varighet på 4 år fra første bruksdag, men må allikevel skiftes ut når den ikke lenger gir de erklærte ytelsene.

S OBS! batteriet har en livslängd på 4 år från och med driftsättningsdatumet. Batteriet ska dock bytas ut när den deklarerade kapaciteten inte längre kan garanteras.

RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Срок службы аккумулятора составляет 4 года, начиная с даты ввода в работу, но его необходимо заменить, в случае ухудшения заявленных эксплуатационных характеристик.

CN 注意: 电池自投产日期开始, 可继续使用 4 年。虽然如此, 如果发现该电池无法确保其声明的性能, 应立即更换。

I Per l'eventuale sostituzione dell'accumulatore contattare la ditta iGuzzini.

GB Should it be necessary for the accumulator to be replaced, contact iGuzzini.

F Pour tout remplacement de l'accumulateur, veuillez contactez iGuzzini.

D Für den Wechsel des Akkus wenden Sie sich bitte an den Hersteller iGuzzini.

NL Voor eventueel vervangen van de accumulator neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

E Contactar con iGuzzini para sustituir el acumulador, si es necesario.

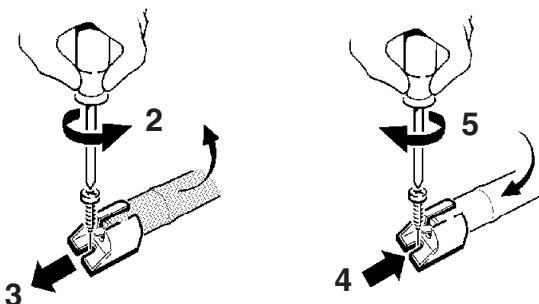
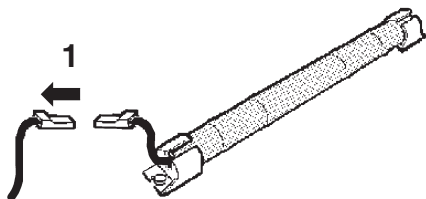
DK For udskiftning af akkumulatoren skal man kontakte iGuzzini.

N Hvis det skulle bli nødvendig å skifte ut akkumulatoren, ta kontakt med iGuzzini.

S För eventuellt byte av batteriet ska man kontakta iGuzzini.

RUS В случае замены аккумулятора обращайтесь в компанию iGuzzini.

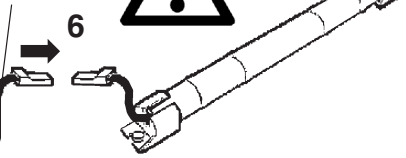
CN 如需更换蓄电池, 请联系iGuzzini。



CAVO ROSSO  
RED CABLE  
CABLE ROUGE  
ROTES KABEL  
RODE KABEL  
CABLE ROJO  
RØD LEDNING  
RØD KABEL  
RÖD KABEL

КРАСНЫЙ ПРОВОД  
红色电缆

CAVO NERO  
BLACK CABLE  
CABLE NOIRE  
SCHWARZE KABEL  
ZWARTE KABEL  
CABLE NEGRO  
SORT LEDNING  
SVART KABEL  
SVART KABEL  
ЧЕРНЫЙ ПРОВОД  
黑色电缆



SEGNALAZIONI LED  
LED WARNINGS  
SIGNALISATIONS DIODE  
LED-ANZEIGEN  
SIGNALEN LED  
SEÑALACIONES DEL LED  
LED SIGNALERING  
LED-VARSLINGER  
LYSDIODENS SIGNALER  
СИГНАЛИЗАЦИЯ СИДов  
LED警告

STATO DEL LED - LED STATUS ETAT DIODE - LED-ZUSTAND STAAT VAN DE LED - ESTADO DEL LED LED STATUS - LED-STATUS - LYSD ODENS LÅGE - СОСТОЯНИЕ СИДА LED状态		SIGNIFICATO - MEANING EXPLICATION - BEDEUTUNG BETEKENIS - SIGNIFICADO - BETYDNING - BETYDNING - BETYDELSE ОБОЗНАЧАЕТ - 含义说明
VERDE GREEN VERT GRUN GROEN VERDE GRØN GRÖNN GRÖN ЗЕЛЕНый 绿色	Acceso continuo Constantly on En allumage continu Dauerlicht Onafgebroken aan Encendido continuo Lyser konstant Kontinuerlig på Tänd, fast sken Непрерывный режим 持续	Funzionamento regolare Normal operation Fonctionnement normal Ordnungsgemäße Funktionsweise Normale funktionering Funcionamiento regular Regelmæssig funktionstilstand Normal drift Korrekt funktion Исправная работа 正常操作
Spento Off Eteinte Ausgeschaltet Uit Apagado Slukket Av Släckt Выключен 关闭		Batteria non funzionante Faulty battery Panne batterie Batterie funktioniert nicht Batterij functioneert niet Bateria que no funciona Defekt batteri Defekt batteri Batteriet fungerar inte Неисправен аккумулятор 电池故障



I Non disperdere l'accumulatore nell'ambiente, riporlo nell'apposito contenitore.

GB Do not discard the accumulator in the environment; put it in the special container.

F N'abandonnez pas l'accumulateur usagé dans la nature, déposez-le dans un conteneur prévu pour sa collecte.

D Belasten Sie mit dem ausgedienten Akku nicht die Umwelt, sondern entsorgen Sie ihn gemäß der örtlichen Vorschriften.

NL Gooi de accu niet zomaar weg, maar plaats hem in de hiervoor bestemde bak.

E No arroje el acumulador en el ambiente, vuelva a colocarlo en su recipiente.

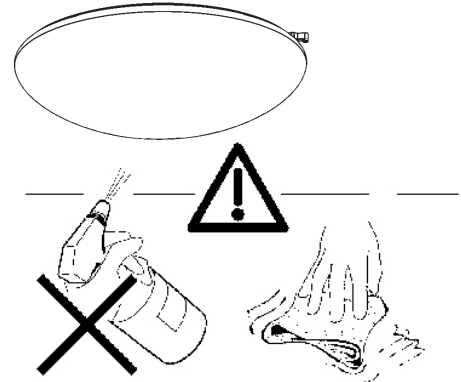
DK Akkumulatoren skal smides ud i særlige affaldscontainere.

N Ikke kast akkumulatoren i miljøet, legg den i spesialbeholderen.

S Släng inte batteriet i miljön. Batteriet ska slängas i därtill avsedd behållare.

RUS Утилизация аккумулятора должна производиться только в специальном контейнере.

CN 不要将蓄电池随便废弃, 应将之放入专门的收集容器中。



SOSTITUZIONE DEL LED - REPLACING THE LED  
REPLACEMENT DE LA LED - AUSTAUSCHEN DER LED  
VERVANGEN VAN DE LED - REEMPLAZO DEL LED  
UDSKIFTNING AF LYSDIODE - BYTE AV LYSDIOD  
UTSKIFTING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN  
Замена светодиода - 发光二极管替换

- I **N.B.:** Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.  
GB **N.B.:** For information on LED replacement please contact iGuzzini.  
F **N.B.:** Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.  
D **N.B.:** Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.  
NL **N.B.:** Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.  
E **NOTA:** Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.  
DK **N.B.:** For udsiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.  
N **N.B.:** For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.  
S **OBS!** För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.  
RUS Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.  
CN 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。

ART.	FLUSSO LUMINOSO IN EMERGENZA EMERGENCY LIGHT FLOW FLUX LUMINEUX EN ECLARAGE DE SECOURS LICHTSTROMBEINOTBETRIEB LICHTSTROOMBIJNOOD FLUJO LUMINOSO EN MODO EMERGENCIA NØDLYSSTRØM NØDLYSFLYT LJUSFLÖDE I NÖDLÅGE СВЕТОВОЙ ПОТОК В РЕЖИМЕ ИБП 应急照明光束 η ( lumen )	
	12h RECHARGE TIME 1,5h BATTERY DURATION EN 60598 - 2 - 22	24h RECHARGE TIME 3h BATTERY DURATION EN 60598 - 2 - 22
QN54	517	500
QN55	483	467
QN64	521	511
QN65	486	477

- IT I valori del flusso luminoso nominale indicati in tabella, sono stati rilevati sugli apparecchi di illuminazione di emergenza, come prescritto dalla norma EN 60598 - 2 - 22 (2014 - 10).
- EN The rated luminous flux values indicated in the table were measured on the emergency lighting fittings in accordance with the provisions set forth in standard EN 60598 - 2 - 22 (2014 - 10).
- FR Les valeurs du flux lumineux nominal indiquées dans le tableau ont été relevées sur les appareils d'éclairage de secours, comme prescrit par la norme N 60598 - 2 - 22 (2014 - 10).
- DE Die in der Tabelle angegebenen Nennlichtstrom-Werte wurden gemäß den Anforderungen der Norm EN 60598 - 2 - 22 (2014 - 10) an den Notleuchten erfasst.
- NL De waarden van de nominale lichtstroom die zijn aangegeven in de tabel zijn opgenomen op de apparaten voor noodverlichting, zoals voorgeschreven door de normen EN 0598 - 2 - 22 (2014 - 10).
- ES Los valores del flujo luminoso nominal indicados en la tabla, fueron medidos en los aparatos de iluminación de emergencia, de acuerdo con la norma EN 60598 - 2 - 22 (2014 - 10).
- DA Værdierne for den nominelle lysstrøm, som angivet i tabellen, er målt på nødbelysningsarmaturer, som foreskrevet i standarden EN 60598 - 2 - 22 (2014 - 10).
- NO Den nominelle lysstrømmen som indikeres i tabellen ble målt på nødlysenheter i overensstemmelse med punktene fremsatt i standarden EN 60598 - 2 - 22 (2014 - 10).
- SV De nominella ljusflödesvärdena som anges i tabellen har uppmätts på nödbelysningsutrustning, som föreskrivs i standard EN 60598 - 2 - 22 (2014 - 10).
- RU Значения номинального светового потока, указанные в таблице, были измерены в аварийных осветительных приборах согласно нормативу EN 60598 - 2 - 22 (2014 - 10).
- ZH 表内额定的光通量值依据 EN 60598 - 2 - 22(2014 - 10) 标准里的规定在紧急照明配件上测量。

<b>iGuzzini</b> 2.515.701.02 IS07075/02	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström 电源电流 (A)
5030 - 5031	>0,9	0,076
QN48 - QN49	>0,95	0,061
QN50 - QN51	>0,9	0,062
QN52 - QN53	>0,95	0,076
QN54 - QN55	>0,9	0,096
QN56 - QN57	>0,95	0,135
QN58 - QN59	>0,95	0,143
QN60 - QN61	>0,95	0,197
QN62 -QN63	>0,95	0,188
QN64 - QN65	>0,95	0,957

<b>iGuzzini</b> 2.515.701.02 IS07075/02	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström 电源电流 (A)
5030 - 5031	>0,9	0,076
QN48 - QN49	>0,95	0,061
QN50 - QN51	>0,9	0,062
QN52 - QN53	>0,95	0,076
QN54 - QN55	>0,9	0,096
QN56 - QN57	>0,95	0,135
QN58 - QN59	>0,95	0,143
QN60 - QN61	>0,95	0,197
QN62 -QN63	>0,95	0,188
QN64 - QN65	>0,95	0,957

<b>iGuzzini</b> 2.515.701.02 IS07075/02	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström 电源电流 (A)
5030 - 5031	>0,9	0,076
QN48 - QN49	>0,95	0,061
QN50 - QN51	>0,9	0,062
QN52 - QN53	>0,95	0,076
QN54 - QN55	>0,9	0,096
QN56 - QN57	>0,95	0,135
QN58 - QN59	>0,95	0,143
QN60 - QN61	>0,95	0,197
QN62 -QN63	>0,95	0,188
QN64 - QN65	>0,95	0,957

<b>iGuzzini</b> 2.515.701.02 IS07075/02	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström 电源电流 (A)
5030 - 5031	>0,9	0,076
QN48 - QN49	>0,95	0,061
QN50 - QN51	>0,9	0,062
QN52 - QN53	>0,95	0,076
QN54 - QN55	>0,9	0,096
QN56 - QN57	>0,95	0,135
QN58 - QN59	>0,95	0,143
QN60 - QN61	>0,95	0,197
QN62 -QN63	>0,95	0,188
QN64 - QN65	>0,95	0,957

<b>iGuzzini</b> 2.515.701.02 IS07075/02	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström 电源电流 (A)
5030 - 5031	>0,9	0,076
QN48 - QN49	>0,95	0,061
QN50 - QN51	>0,9	0,062
QN52 - QN53	>0,95	0,076
QN54 - QN55	>0,9	0,096
QN56 - QN57	>0,95	0,135
QN58 - QN59	>0,95	0,143
QN60 - QN61	>0,95	0,197
QN62 -QN63	>0,95	0,188
QN64 - QN65	>0,95	0,957

<b>iGuzzini</b> 2.515.701.02 IS07075/02	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström 电源电流 (A)
5030 - 5031	>0,9	0,076
QN48 - QN49	>0,95	0,061
QN50 - QN51	>0,9	0,062
QN52 - QN53	>0,95	0,076
QN54 - QN55	>0,9	0,096
QN56 - QN57	>0,95	0,135
QN58 - QN59	>0,95	0,143
QN60 - QN61	>0,95	0,197
QN62 -QN63	>0,95	0,188
QN64 - QN65	>0,95	0,957





- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione  
**GB** Instructions on luminare service operations  
**F** Instructions pour les opérations de service du luminaire  
**D** Wartungsanleitung für die Leuchte  
**NL** Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur  
**E** Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado  
**DK** Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur  
**N** Anvisninger for betjening av lysapparatet  
**S** Instruktioner för användning av belysningsanordningen  
**RUS** Инструкции по эксплуатации осветительного прибора  
**CN** 照明装置检修操作说明

**Sostituire la lampada parzialmente esausta**  
 Replace the partly exhausted lamp  
 Remplacer la lampe partiellement épuisée  
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen  
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp  
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada  
 Udskift den delvist udtjente pære  
 Skifte ut den delvis utbrante lyspæren  
 Byt ut den delvis förbrukade lampan  
 Замена частично отработавшей лампочки  
 更换部分老化的灯泡



**Spegnimento**  
 Switch it off  
 Extinction  
 Ausschaltung  
 Uitschakeling  
 Apagado  
 Slukning  
 Slukking  
 Släckning  
 Выключение  
 关灯

**Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio**  
 Cut the power supply to the luminaire  
 Couper l'alimentation du luminaire  
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen  
 Onderbreuk de voeding van het apparaat  
 Interrumpir la alimentación del aparato  
 Afbryd armaturets strømforsyning  
 Avbryte strømtilførselen til apparatet  
 Koppla från anordningens strömförsörjning  
 Отключить электропитание прибора  
 中断装置供电



**Aprire l'apparecchio**  
 Open the fixture  
 Ouvrir le luminaire  
 Das Gerät öffnen  
 Open het apparaat  
 Abrir el aparato  
 Åbn armaturet  
 Åpne apparatet  
 Öppna anordningen  
 Раскрыть прибор  
 打开装置



**Rimuovere la lampada esausta**  
 Remove the exhausted lamp  
 Retirer la lampe épuisée  
 Die alte Lampe entnehmen  
 Verwijder de lege lamp  
 Quitar la lámpara agotada  
 Tag den udtjente pære ud  
 Fjerne den utbrante lyspæren  
 Ta bort den förbrukade lampan  
 Вынуть старую лампочку  
 取出老化的灯泡

**Portarla in un centro di riciclaggio**  
 Carry it to a recycling centre  
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage  
 Ordnungsgemäß entsorgen  
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum  
 Llevarla a un centro de reciclaje  
 Aflever den på en genbrugsstation  
 Lever den til en miljøstasjon  
 Lämna in den till en återvinningsanläggning  
 Сдать ее в пункт приема утильсырья  
 将其送往回收中心



**Inserire la nuova lampada**  
 Introduce the new lamp  
 Installer la lampe neuve  
 Die neue Lampe einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek  
 Montar la nueva lámpara  
 Sæt den nye pære i  
 Sette i den nye pæren  
 Sätt i den nya lampan  
 Вставить новую лампочку  
 装入新灯泡

**Inserire la nuova lampada nel portalampada**  
 Fit the new lamp into the socket  
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe  
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder  
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara  
 Sæt den nye pære i fatningen  
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen  
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren  
 Вставить новую лампочку в патрон  
 将新灯泡插入灯泡架中



**Riposizionare ottica**  
 Re-place the optic  
 Remettre l'optique à sa place  
 Die Optik wieder einsetzen  
 Doe de optiek weer op zijn plaats  
 Volver a montar la óptica  
 Sæt den optiske enhed på plads  
 Innstille linsen  
 Flytta om optiken  
 Отрегулировать линзы  
 重新定位光头



**Effettuare prova di funzionamento**  
 Perform operative test  
 Procéder à un essai de fonctionnement  
 Eine Funktionsprüfung durchführen  
 Controleer de correcte werking  
 Hacer una prueba de funcionamiento  
 Afprøv funktionen  
 Prove om den fungerer  
 Utför funktionstest  
 Выполнить проверку исправности работы  
 执行功能测试





<p>I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione</p> <p>GB Instructions on luminaire cleaning operations</p> <p>F Instructions pour le nettoyage du luminaire</p> <p>D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte</p> <p>NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur</p> <p>E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado</p> <p>DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet</p> <p>N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet</p> <p>S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen</p> <p>RUS Инструкции по чистке осветительного прибора</p> <p>CN 照明装置清洁说明</p>			
<p>Pulire l'apparecchio Clean the fixture Nettoyer le luminaire Das Gerät reinigen Reinig het apparaat Limpiar el aparato Rengør armaturet Rengjøre apparatet Rengör anordningen Чистка прибора 清洁装置</p> 	<p>Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p> 	<p>Spolverare l'ottica esterna Remove dust from the external optic Dépoussiérer l'optique extérieure Die externe Optik abstauben Stof de externe optiek af Quitar el polvo de la óptica exterior Tør støvet af den udvendige optiske enhed Fjerne støv fra den eksterne lysenheden Damma av den yttre optiken Вытереть пыль с внешней стороны линз 为外侧光头掸尘</p> 	<p>Lavare l'ottica esterna Wash the external optic Laver l'optique extérieure Die externe Optik waschen Was de externe optiek Lavar la óptica exterior Vask den udvendige optiske enhed Vaske den eksterne lysenheden Rengör den yttre optiken Вымыть линзы с внешней стороны 清洁外光头</p> 
<p>Rimuovere l'ottica Remove the optic Retirer l'optique Die Optik abnehmen Verwijder de optiek Quitar la óptica Tag den optiske enhed af Fjerne lysenheden Ta bort optiken Снять линзы 取下光头</p> 	<p>Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione Clean the inside of the fixture Nettoyer l'intérieur du luminaire Die Innenseite der Leuchte reinigen Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur Limpiar el interior del aparato de alumbrado Rengør belysningsarmaturets indvendige dele Rengjøre lysapparatet innvendig Rengör belysningsanordningen invändigt Протереть осветительный прибор изнутри 清洁照明装置内部</p> 	<p>Riposizionare ottica Re-place the optic Remettre l'optique à sa place Die Optik wieder einsetzen Doe de optiek weer op zijn plaats Volver a montar la óptica Sæt den optiske enhed på plads Innstill linsen Flytta om optiken Отрегулировать линзы 重新定位光头</p> 	<p>Effettuare prova di funzionamento Perform operative test Procéder à un essai de fonctionnement Eine Funktionsprüfung durchführen Controleer de correcte werking Hacer una prueba de funcionamiento Afprov funktionen Prøve om den fungerer Utför funktionstest Выполнить проверку исправности работы 执行功能测试</p> 

<p><b>I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti</b>  <b>GB Instructions on end-of-life and component disposal</b>  <b>F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut</b>  <b>D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten</b>  <b>NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen</b>  <b>E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes</b>  <b>DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter</b>  <b>N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene</b>  <b>S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter</b>  <b>RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы</b>  <b>CN 寿命期结束与零件废弃处置说明</b></p>			
<p>Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strömtillførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p> 	<p>Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡</p> 	<p>Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池</p> 	<p>Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置</p> 
<p>Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløve materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心</p> 			